

حقوقك في اتخاذ القرارات المتعلقة بعلاجك الطبي



يوضح هذا الكتيب حقوقك في اتخاذ قرارات الرعاية الصحية وكيف يمكنك التخطيط الآن لرعايتك الطبية إذا كنت لن تقدر على التعبير عن رغباتك في المستقبل.

يحتم علينا القانون الفيدرالي تزويدك بهذه المعلومات. نأمل أن تزيد هذه المعلومات من قدرتك على إدارة علاجك الطبي.



عندما لا تستطيع التحدث بالنيابة عن نفسك. ويمكنك أيضًا السماح لوكيلك باتخاذ قرارات مسبقًا، إذا كنت ترغب في ذلك.

يمكنك إعداد **تعليمات الرعاية الصحية الفردية** من خلال كتابة رغباتك المتعلقة بالرعاية الصحية أو من خلال التحدث إلى طبيبك وطلب تسجيل رغباتك في ملفك الطبي. إذا كنت تعرف متى قد ترغب أو لا ترغب في أنواع معينة من العلاج، فإن التعليمات توفر طريقة جيدة لتوضيح رغباتك لطبيبك ولأي شخص آخر قد يكون مشاركًا في اتخاذ قرار بشأن العلاج نيابة عنك.

يمكن استخدام هذين النوعين من **التوجيهات المسبقة للرعاية الصحية** معًا أو منفصلين.

تنفيذًا للقانون العام رقم 101-508، أعد اتحاد كاليفورنيا لتقرير مصير المريض هذا الكتيب عام 1991، وتمت مراجعته عام 2000 من قبل وزارة الخدمات الصحية لولاية كاليفورنيا بالإضافة إلى مدخلات من أعضاء الاتحاد والأطراف المعنية الأخرى، ليعكس التغييرات في قانون الولاية.

كيف يمكنني تلقي المزيد من المعلومات عن إصدار توجيه مسبق؟

اسأل الطبيب أو الممرضة أو مسؤول الملف أو مقدم الرعاية الصحية للحصول على مزيد من المعلومات لك. يمكنك أن تطلب من محام كتابة توجيه مسبق لك، أو يمكنك إكمال توجيه مسبق بتعبئة الفراغات في نموذج التوجيه.



ولاية كاليفورنيا
وكالة الصحة والخدمات
الإنسانية

إدارة الخدمات الاجتماعية



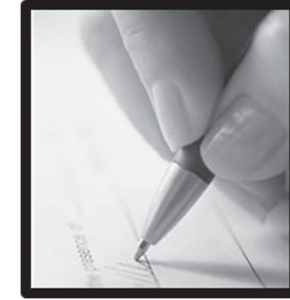
PUB 325 (3/12) - AR

ماذا لو غيرت رأيي؟

يمكنك تغيير التوجيه المسبق الخاص بك أو إلغائه في أي وقت طالما يمكنك إيصال رغباتك. لتغيير الشخص الذي ترغب بأن يتخذ قرارات رعايتك الصحية، يجب عليك التوقيع على بيان أو إبلاغ الطبيب المسؤول عن رعايتك.

ما الذي يحدث عندما يتخذ شخص آخر القرارات المتعلقة بعلاجي؟

تُطبق نفس القواعد على أي شخص يتخذ قرارات الرعاية الصحية بالنيابة عنك - وكيل رعاية صحية، أو نائب أعطيت اسمه لطبيبك، أو شخص عينته المحكمة ليتخذ القرارات بالنيابة عنك. يُطلب من الجميع اتباع تعليمات الرعاية الصحية الخاصة بك أو، إن لم توجد أي تعليمات،



رغباتك العامة فيما يتعلق بالعلاج، بما في ذلك إيقاف العلاج. في حال لم تكن رغباتك متعلقة بالعلاج معروفة، يجب على نائبك تحديد ما هو الأفضل لمصلحتك. يجب على مقدمي الرعاية الصحية أن يتبعوا قرارات وكيلك أو نائبك ما لم يكن العلاج المطلوب ممارسة طبية سيئة أو لا يجدي نفعًا بالنسبة

لك. إذا تسبب هذا في خلاف لا يمكن التوصل لحل له، يجب على مقدم الرعاية بذل جهد معقول للعثور على مقدم رعاية صحية آخر لتولي علاجك.

هل سأواصل تلقي العلاج حتى وإن لم أحدد توجيهًا مسبقًا؟

بالتأكيد. ستستمر في تلقي العلاج الطبي. نريدك فقط أن تعرف أنه إذا مرضت مرضًا شديدًا بحيث لا يمكنك اتخاذ القرارات، فسيتعين على شخص آخر اتخاذ القرارات نيابةً عنك. تذكر ما يلي:

يسمح لك **التوكيل الرسمي للرعاية الطبية** بتسمية وكيل لاتخاذ القرارات نيابة عنك. يمكن لوكيلك اتخاذ معظم القرارات الطبية، وليس فقط القرارات المتعلقة بالعلاج الذي يحافظ على استمرار الحياة،

من الذي يتخذ القرارات المتعلقة بعلاجي؟



سيقدم لك طبيبك معلومات ونصائح بشأن العلاج. لديك الحق في الاختيار. يمكنك أن تقول "نعم" على العلاجات التي ترغب فيها. يمكنك أن تقول "لا" لأي علاج لا ترغب فيه، حتى لو كان العلاج سيبيئك على قيد الحياة لفترة أطول.

كيف يمكنني أن أعرف ما الذي أريده؟

يجب أن يخبرك طبيبك عن حالتك الطبية وما يمكن أن تقدمه لك الأدوية المختلفة وبدائل علاج الألم. العديد من العلاجات لها "آثار جانبية". يجب على طبيبك أن يقدم لك معلومات بشأن المشكلات المحتملة للعلاج الطبي.

في كثير من الأحيان، قد يساعدك أكثر من علاج واحد، وآراء الناس تختلف حول العلاج الأفضل. يمكن لطبيبك أن يخبرك عن العلاجات المتاحة لك، ولكنه لا يستطيع الاختيار بالنيابة عنك. هذا الخيار يعود إليك ويعتمد على ما يمثل أهمية بالنسبة لك.

هل يستطيع الآخرون المساعدة في اتخاذ قراراتي؟

نعم. غالبًا ما يلجأ المرضى إلى أقاربهم وأصدقائهم المقربين للمساعدة في اتخاذ القرارات الطبية. يمكن لهؤلاء الأشخاص مساعدتك في التفكير في الخيارات المتاحة لك. يمكنك أن تطلب من الأطباء والممرضات التحدث مع أقاربك وأصدقائك. ويمكنهم طرح الأسئلة على الأطباء والممرضات.

هل يمكنني اختيار قريب أو صديق لاتخاذ قرارات الرعاية الصحية بالنيابة عني؟

نعم. يمكنك إخبار طبيبك أنك تريد أن يتخذ شخص آخر قرارات الرعاية الصحية نيابة عنك. اطلب من الطبيب أن يُدرج "نائبك" عن قرارات الرعاية الصحية في سجلك الطبي. يتولى النائب مسؤولية اتخاذ قراراتك

الطبية فقط أثناء تلقي العلاج لمرضك أو إصابتك الحالية، أو في حال كنت في أحد المرافق الطبية، وحتى تغادر هذا المرفق.

ماذا لو مرضت مرضاً شديداً لم يمكنني من اتخاذ قرارات الرعاية الصحية بنفسى؟

إذا لم تقم بتعيين نائب، فسيطلب طبيبك من أقرب قريب أو صديق متاح المساعدة في تحديد الأفضل بالنسبة لك. ينجح ذلك في معظم الأحيان. لكن في بعض الأحيان لا يتفق جميع الأطراف حول ما يجب القيام به. ولذلك من المفيد أن تُصرح مسبقاً بما تريد أن يحدث إذا لم تتمكن من التعبير عن رغباتك.

هل يجب علي الانتظار إلى أن أصبح مريضاً لكي أفصح عن رغباتي بخصوص الرعاية الصحية؟

لا. في الواقع، من الأفضل الاختيار قبل أن تمرض مرضاً شديداً أو تضطر إلى الذهاب إلى المستشفى أو دار رعاية المسنين أو أي مرفق رعاية صحية آخر. يمكنك استخدام التوجيه المسبق للرعاية الصحية لذكر الشخص الذي ترغب في أن يتحدث نيابة عنك وذكر نوع العلاجات التي ترغب في تلقيها. تُسمى هذه المستندات "مسبقة" لأنك تقوم بإعداد واحدة قبل الحاجة إلى اتخاذ قرارات الرعاية الصحية. تُسمى "التوجيهات" لأنها توضح المتحدث بالنيابة عنك وما الذي يجب القيام به.

في كاليفورنيا، يُسمى جزء التوجيه المسبق الذي يمكنك استخدامه لتعيين وكيل لاتخاذ قرارات الرعاية الصحية التوكيل الرسمي للرعاية الصحية. والجزء الذي تعبر فيه عما ترغب في القيام به يسمى تعليمات الرعاية الصحية الفردية.

من يمكنه إصدار توجيه مسبق؟

يمكنك أن تقوم بذلك إذا كنت تبلغ من العمر 18 عاماً أو أكثر، وكنت قادراً على اتخاذ قراراتك الطبية. لا تحتاج إلى محام.

من يمكنني أن أسميه ليكون وكيلى؟

يمكنك اختيار قريب بالغ أو أي شخص آخر تثق به للتحدث نيابة عنك عندما يتعين اتخاذ قرارات طبية.

متى يبدأ الوكيل باتخاذ القرارات الطبية الخاصة بي؟

عادة، لا يتخذ وكيل الرعاية الصحية قرارات إلا بعد أن تفقد القدرة على اتخاذها بنفسك. ولكن إذا كنت ترغب في ذلك، يمكنك أن تذكر في التوكيل الرسمي للرعاية الصحية أنك ترغب في أن يبدأ الوكيل اتخاذ القرارات فوراً.

كيف يعرف وكيلى ما الذي أريده؟

بعد أن تختار وكيلك، تحدث إلى ذلك الشخص عن رغبتك. في بعض الأحيان، يصعب اتخاذ قرارات العلاج، ومن المفيد حقاً أن يكون وكيلك على علم برغبتك. يمكنك أيضاً كتابة رغباتك في التوجيه المسبق.

ماذا لو لم أكن أرغب في تسمية وكيل؟

لا يزال بإمكانك كتابة رغباتك في التوجيه المسبق الخاص بك، دون تسمية وكيل. بإمكانك قول إنك تريد أن تستمر حياتك لأطول فترة ممكنة. أو بإمكانك قول إنك لا ترغب في العلاج بغرض استمرارية حياتك. يمكنك أيضاً التعبير عن رغباتك بشأن استخدام مسكنات الألم أو أي نوع آخر من العلاجات الطبية.

حتى لو لم تقم بملء تعليمات الرعاية الصحية الفردية المكتوبة، يمكنك مناقشة رغباتك مع طبيبك، واطلب من طبيبك تسجيل تلك الرغبات في سجلك الطبي. أو يمكنك مناقشة رغباتك مع أفراد أسرته أو أصدقائك. ولكن سيكون من الأسهل على الأرحب اتباع رغباتك إذا قمت بتدوينها.

